ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Νοεμβρίου 1999

για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) για ζημίες από δάνεια υπέρ σχεδίων ανασυγκρότησης στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας

(1999/786/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) οι τουρκικές περιοχές Kocaeli, Sakarya, Bolu και Yalova επλήγησαν σοβαρά από σεισμό τον Αύγουστο του 1999 και τους πρόσφατους μετασεισμούς του·

(2) το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου 1999 κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «προσβλέπει στον ταχύ προγραμματισμό νέας και ουσιαστικής βοήθειας για την αποκατάσταση και την ανασυγκρότηση υπό μορφή δανείων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ), καθώς και υπό μορφή μακροοικονομικής ενίσχυσης και πιστώσεων MEDA II, που θα ωφελήσουν ουσιαστικά την Τουρκία»· το Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σημασία της κινητοποίησης της βοήθειας το συντομότερο δυνατόν·

(3) πέραν του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων της 8ης Οκτωβρίου 1999 κατέληξε στο συμπέρασμα ότι «το Συμβούλιο καλεί την επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης προς την ΕΤΕπ για ζημίες από δάνεια υπέρ της ανασυγκρότησης στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας, προκειμένου να καταστεί δυνατή η έκδοση της απόφασης από το Συμβούλιο ει δυνατόν στα τέλη Νοεμβρίου 1999, με βάση τα εξής: συνολικό ανώτατο κονδύλιο 600 εκατομμυρίων ευρώ για πιστώσεις οι οποίες ανοίγονται υπέρ της ανασυγκρότησης στην Τουρκία επί μια τριετία και το εν λόγω ανώτατο ποσό να διατεθεί αποκλειστικά για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων που θα αφορούν την αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανασυγκρότηση της υποδομής ή των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που επλήγησαν από το σεισμό που έγινε τον Αύγουστο του 1999 στην Τουρκία»· στις 8 Νοεμβρίου 1999, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων επιβεβαίωσε τον επείγοντα χαρακτήρα που έχει η έκδοση της παρούσας απόφασης· λόγω αυτού του επείγοντος χαρακτήρα δεν κατέστη δυνατόν να τηρηθεί η κανονική προθεσμία των έξι εβδομάδων για να ενημερώσουν πλήρως τα κράτη μέλη τα εθνικά τους κοινοβούλια σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με το ρόλο των εθνικών Κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο επισυνάπτεται στη συνθήκη του Άμστερνταμ που τροποποιεί τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

(4) ως εκ τούτου, τα δάνεια που επεκτείνονται στο πλαίσιο της έκτακτης δανειακής διευκόλυνσης της ΕΤΕπ για την ανασυγκρότηση στην Τουρκία για τα οποία δίδονται εγγυήσεις βάσει της παρούσας απόφασης, αποσκοπούν αποκλειστικά στην αντικατάσταση, ανασυγκρότηση ή αποκατάσταση της ζημιωθείσας υπέργειας και υπόγειας υποδομής, των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και των ΜΜΕ, καθώς και της αστικής υποδομής και των κατοικιών που επλήγησαν από το σεισμό·

(5) στις 31 Οκτωβρίου 1994, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94, σχετικά με την ίδρυση Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις [1]·

(6) επί του παρόντος η ΕΤΕπ ολοκληρώνει δανειακά προγράμματα για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, την περιοχή της Μεσογείου, την Ασία και τη Λατινική Αμερική και τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής στο πλαίσιο των τρεχουσών εντολών για εξωτερικά δάνεια της ΕΤΕπ δυνάμει της απόφασης 97/256/ΕΚ [2]· στις 23 Απριλίου 1999, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση ανανέωσης της γενικής εντολής της ΕΤΕπ για εξωτερικά δάνεια για την περίοδο που ακολουθεί τη λήξη της τρέχουσας εντολής· όσον αφορά την ανανέωση της γενικής εντολής, το Συμβούλιο συμφώνησε, στις 12 Ιουλίου 1999, με την επιφύλαξη της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τον καθορισμό ποσοστού εγγύησης 65 %, ενός εγγυημένου ετήσιου ποσού 2 630 εκατομμυρίων ευρώ κατά τη διάρκεια νέας επταετούς εντολής, με αναθεώρηση κατά την πρώτη προσχώρηση ή το αργότερο μετά από τεσσεράμισι έτη, ανάλογα με ποια από τις δύο περιόδους θα προηγηθεί·

(7) η ΕΤΕπ χορηγεί δάνεια στην Τουρκία από το 1965 και διατηρεί, μέσω των τρεχουσών δραστηριοτήτων της, τακτικές επαφές με τις αρμόδιες τουρκικές αρχές καθώς και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στην Τουρκία·

(8) τον Ιούνιο του 1996, η Επιτροπή, σε συμφωνία με την ΕΤΕπ, υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση για ένα νέο σύστημα εγγυήσεων για χορήγηση δανείων από την ΕΤΕπ προς τρίτες χώρες·

(9) στις 2 Δεκεμβρίου 1996, το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα για τους νέους εγγυητικούς διακανονισμούς χορήγησης δανείων από την ΕΤΕπ προς τρίτες χώρες, με τα οποία εγκρίνεται η προσέγγιση της καθολικής εγγύησης, χωρίς διάκριση ανάμεσα σε περιφέρειες και σχέδια, και γίνεται δεκτό ένα σύστημα καταμερισμού των κινδύνων· βάσει του συστήματος καταμερισμού των κινδύνων, η ΕΤΕπ θα πρέπει να εξασφαλίζει επαρκείς μη κρατικές εγγυήσεις εκ μέρους τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους, οπότε η εγγύηση από τον προϋπολογισμό καλύπτει μόνον του πολιτικούς κινδύνους·

[1] ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1149/1999 (ΕΕ L 139 της 2.6.1999, σ. 1).

[2] Απόφαση 97/256/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1997, με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική, πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και Βοσνία Ερζεγοβίνη) (ΕΕ L 102 της 19.4.1997, σ. 33)· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/729/ΕΚ (ΕΕ L 346 της 22.12.1998, σ. 54).

(10) η καθολική εγγύηση που καλύπτει τη γενική εντολή για εξωτερικά δάνεια της ΕΤΕπ, όπως καθορίζεται με την απόφαση 97/256/ΕΚ και η οποία πρόκειται να ανανεωθεί με διάδοχη απόφαση, θα πρέπει να ισχύσει και για την έκτακτη δανειακή διευκόλυνση της ΕΤΕπ για την ανασυγκρότηση στην Τουρκία, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην ισχύουσα απόφαση· οι πιστώσεις που ανοίγονται βάσει της ισχύουσας απόφασης, θα πρέπει να καλύπτονται από την καθολική εγγύηση που προβλέπεται από την εν λόγω διάδοχη απόφαση, από την έναρξη ισχύος της σχετικής διάδοχης απόφασης·

(11) λόγω του έκτακτου χαρακτήρα των σχεδίων που θα χρηματοδοτηθούν, η ΕΤΕπ, βάσει της παρούσας απόφασης, δεν θα πρέπει να υποχρεωθεί να επιδιώξει τον καταμερισμό των κινδύνων με μη κρατικές εγγυήσεις·

(12) η ΕΤΕπ, κατά την επιλογή των επενδυτικών σχεδίων που θα χρηματοδοτηθούν, θα πρέπει να συμβουλεύεται τις αρμόδιες τουρκικές αρχές· η ΕΤΕπ θα πρέπει να συντονίζει τις επενδυτικές της προτεραιότητες καθώς και τις επιμέρους δράσεις της με τους άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στις πληγείσες περιοχές της Τουρκίας και, όπου κρίνεται σκόπιμο, η ΕΤΕπ θα πρέπει να κανονίζει τη συγχρηματοδότηση με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς·

(13) η διαχείριση της χρηματοδότησης της ΕΤΕπ βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τα συνήθη κριτήρια και διαδικασίες της ΕΤΕπ, συμπεριλαμβανομένων των κατάλληλων μέτρων ελέγχου, καθώς και σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες και διαδικασίες, που αφορούν τον έλεγχο από το Ελεγκτικό Συνέδριο και τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), κατά τρόπον ώστε να υποστηριχθεί η άμεση και αποτελεσματική αντικατάσταση, ανασυγκρότηση ή αποκατάσταση της υποδομής και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που επλήγησαν από το σεισμό· η ΕΤΕπ θα συνεννοείται σε τακτική βάση με την Επιτροπή ούτως ώστε να εξασφαλίζεται ο συντονισμός των προτεραιοτήτων και των δραστηριοτήτων στη συγκεκριμένη περιοχή της Τουρκίας και να μετράται ο βαθμός υλοποίησης του στόχου της παρούσας απόφασης· για τον προσδιορισμό και την περιοδική αναθεώρηση των λειτουργικών στόχων, καθώς και για τη μέτρηση του βαθμού υλοποίησή τους, ευθύνεται το διοικητικό συμβούλιο της ΕΤΕπ·

(14) η ΕΤΕπ και η Επιτροπή θα πρέπει να καθορίσουν τους όρους υπό τους οποίους παρέχεται η εγγύηση·

(15) η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας αποφάσεως, εξουσίες άλλες, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 308,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στόχος

Η Κοινότητα χορηγεί στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (εφεξής αποκαλούμενη «ΕΤΕπ») καθολική εγγύηση για όλες τις μη ληφθείσες από αυτήν αλλά οφειλόμενες πληρωμές όσον αφορά πιστώσεις που ανοίγονται βάσει των συνήθων κριτηρίων της, για επενδυτικά σχέδια που διεξάγονται για την αντικατάσταση, ανασυγκρότηση ή αποκατάσταση της υπέργειας και υπόγειας υποδομής, των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και των ΜΜΕ, καθώς και της αστικής υποδομής και των κατοικιών που επλήγησαν από το σεισμό τον Αύγουστο του 1999 στην Τουρκία και τους πρόσφατους μετασεισμούς του.

Άρθρο 2

Ανώτατο ποσό και όροι

1. Το συνολικό ανώτατο ποσό των πιστώσεων που ανοίγονται είναι 600 εκατομμύρια ευρώ ή το αντίστοιχο του ποσού αυτού.

2. Η κοινοτική εγγύηση για πιστώσεις που ανοίγονται από την ΕΤΕπ βάσει της παρούσας απόφασης μέχρι της ενάρξεως ισχύος της διάδοχης απόφασης της απόφασης 97/256/ΕΚ, λαμβάνει τη μορφή επέκτασης της καθολικής εγγύησης που χορηγείται στην ΕΤΕπ στο πλαίσιο της γενικής εντολής για εξωτερικά δάνεια, όπως ορίζεται στην απόφαση 97/256/ΕΚ.

Από την έναρξη ισχύος της διάδοχης απόφασης, η κοινοτική εγγύηση η οποία καλύπτει κάθε επακόλουθη και επιπρόσθετη πίστωση η οποία ανοίγεται από την ΕΤΕπ στα πλαίσια της παρούσας απόφασης, αποτελεί επέκταση της καθολικής εγγύησης η οποία χορηγείται με τη διάδοχη απόφαση.

Η επέκταση της εγγύησης είτε στα πλαίσια της απόφασης 97/256/ΕΚ είτε στα πλαίσια της διάδοχης απόφασης, περιορίζεται στο 65 % του συνολικού ποσού των πιστώσεων οι οποίες ανοίγονται δυνάμει της παρούσας απόφασης, συν όλα τα συναφή ποσά.

3. Για τους σκοπούς της χορήγησης δανείων βάσει της παρούσας απόφασης, η ΕΤΕπ, κατ' εξαίρεση, δεν υποχρεούται να αναζητήσει μη κρατικές εγγυήσεις για την κάλυψη των εμπορικών κινδύνων.

Άρθρο 3

Υποβολή εκθέσεων

Η Επιτροπή ενημερώνει ετησίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις διεξαχθείσες πράξεις δανείου βάσει της παρούσας απόφασης και, ταυτόχρονα, υποβάλλει αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και το συντονισμό μεταξύ των διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών που συμμετέχουν στις προσπάθειες ανασυγκρότησης στην Τουρκία. Η Επιτροπή στις πληροφορίες που διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο περιλαμβάνει και αξιολόγηση της συμβολής των χορηγούμενων βάσει της παρούσας απόφασης δανείων στην αντικατάσταση, την ανασυγκρότηση και την αποκατάσταση της υποδομής και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που επλήγησαν από το σεισμό, λαμβάνοντας υπόψη τους λειτουργικούς στόχους και τις κατάλληλες μετρήσεις του βαθμού υλοποίησής τους, που καθορίζει η ΕΤΕπ για το χορηγούμενα βάσει της παρούσας απόφασης δάνεια. Προς τον σκοπό αυτόν, η ΕΤΕπ διαβιβάζει στην Επιτροπή τις κατάλληλες πληροφορίες.

Άρθρο 4

Διάρκεια

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει δάνεια τα οποία υπογράφονται κατά τη διάρκεια τριετούς περιόδου από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης. Εάν, μετά την παρέλευση της εν λόγω τριετίας, τα δάνεια που έχουν υπογραφεί από την ΕΤΕπ δεν έχουν συμπληρώσει το συνολικό ανώτατο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 2, η περίοδος αυτή παρατείνεται αυτομάτως κατά έξι μήνες.

Άρθρο 5

Τελικές διατάξεις

1. Η ΕΤΕπ και η Επιτροπή καθορίζουν τους όρους υπό τους οποίους παρέχεται η εγγύηση.

2. Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
S. NIINISTÖ